

Analisis Konteks Peristiwa Bahasa Melunas Rindu: Aplikasi Model Leech dan Grice

Speech Event Context Analysis in Melunas Rindu: Application of Model Leech and Grice

SARA BEDEN & INDIRAWATI ZAHID

ABSTRAK

Kajian ini menggabungkan dua model kesopanan, iaitu Leech (1983) dan Grice (1975) yang membentuk Model Pola Kombinasi Maksim Umum (MPKMU). Terdapat enam pola kombinasi maksim dalam MPKMU, iaitu Pola 1, Pola 2, Pola 3, Pola 4, Pola 5 dan Pola 6 berdasarkan prinsip hampir sama, tepat dan ekonomis. Kajian ini menggunakan Pola 2 (5 PS + 3 PK) dalam peristiwa bahasa Melunas Rindu. Berdasarkan pengklasifikasian, didapati 17 daripada 33 peristiwa telah diklasifikasikan dalam Pola 2 dan dianalisis. Justeru, kajian ini bertujuan untuk menganalisis penggunaan pola kesopanan berbahasa dalam peristiwa bahasa berdasarkan MPKMU. Antara kaedah yang digunakan dalam kajian ini termasuklah analisis teks dan kaedah kuantitatif. Dapatan analisis memperlihatkan 17 peristiwa ini mematuhi prinsip hampir sama dengan kehadiran maksim (i) Persetujuan, (ii) Relevan dan (iii) Maksim Persetujuan dan Relevan yang mencakupi penggunaan jumlah maksim dan dialog yang digunakan. Dapatan ini juga bervariasi atas faktor konteks. Analisis konteks telah dilakukan terhadap enam peristiwa dalam Pola 2 dan dapatan memperlihatkan tiga variasi penyediaan konteks wujud, iaitu (i) pascadata, (ii) pra dan pascadata dan (iii) tiada konteks. Terdapat tiga peristiwa yang kewujudan penyediaan konteksnya signifikan manakala dua peristiwa lagi sebaliknya dan satu peristiwa penyediaan konteks Ø. Sehubungan itu, kewujudan konteks tidak memberikan impak yang menyeluruh terhadap kelengkapan maklumat dalam peristiwa bahasa yang dianalisis. Kajian ini telah memperlihatkan keperluan wujudnya keserasian antara penggunaan unsur-unsur bahasa dengan topik yang menjadi fokus perbincangan. Keserasian dan kesesuaian penggunaan unsur-unsur bahasa merupakan aspek penting bagi memperlihatkan kesopanan dan pembudayaannya dalam kalangan generasi muda yang selaras dengan agenda Dasar Pendidikan Negara.

Kata kunci: Konteks; signifikan; pola kombinasi maksim; peristiwa bahasa; kesopanan

ABSTRACT

This study combined two politeness models i.e. Leech (1983) and Grice (1975) to form the General Maxim Combination Pattern Model (MPKMU). MPKMU comprised of six maxim combination patterns which are pattern 1, 2, 3, 4, 5 and 6 and they are based on principals of accurate, almost similar and economical. Pattern 2 (5 PS + 3 PK) from the speech event in Melunas Rindu was used in this study. Based on the classifications, 17 out of the 33 events were classified and analysed in Pattern 2. The purpose of the study was to analyse the use of language politeness pattern in the speech event based on MPMKU by using text analysis and quantitative methods. The results disclosed that 17 events conformed to the almost similar principles with the presence of maxims of (i) Agreement, (ii) Relevance and (iii) Maxims of Agreement and Relevance that subsumed the total maxims and dialogues utilized. The findings are also varied in terms of context. The context analysis was done on six speech events in pattern 2 and the results revealed the existence of three variations of context preparation i.e. (i) post data, (ii) pre and post data and (iii) no context. The presence of three speech events on context preparation was significant while two speech events were contrariwise and one speech event had Ø context preparation. Therefore, the existence of context did not provide a holistic impact towards the comprehensiveness of information in the analysed speech event. This study had revealed the need of compatibility between the uses of language elements with the topic that was the focus of discussion. The compatibility and conformity in utilizing the elements of language constitute an important aspect in exhibiting courtesy and acculturation among the younger generation which is congruent with the National Education Policy.

Keywords: context; significant; combination maxims pattern; speech event; politeness

PENGENALAN

Penyerapan teks sastra dalam subjek Bahasa Melayu bertepatan dengan aspirasi untuk memenuhi matlamat Falsafah Pendidikan Kebangsaan yang menekankan pengembangan potensi individu secara seimbang dan harmonis, menyeluruh dan bersepadu (Pusat Perkembangan Kurikulum 2001). Pengintegrasian Komponen Sastra (Komsas) juga menjadikan pengajaran dan pembelajaran bahasa Melayu yang dahulunya lebih bersifat pemahaman teks semata-mata, kini lebih memberangsangkan minat para murid kerana mereka berpeluang untuk mengapresiasi bahan sastra yang dibaca selain dapat menyuburkan sikap yang positif. Novel *Melunas Rindu* karya Hartini Hamzah (2009) merupakan sebuah teks bahan Komsas yang diintegrasikan dalam mata pelajaran Bahasa Melayu di tingkatan 4. Teks sastra ini digunakan oleh para murid di Zon 4 (Johor, Sarawak, Sabah dan Wilayah Persekutuan Labuan). Novel ini mengandungi nilai-nilai murni seperti baik hati, hemah tinggi, kerajinan serta ketabahan yang dapat menyemai kesedaran dan memberikan pengajaran kepada para murid selain meningkatkan daya motivasi berdasarkan paparan nilai positif menerusi sahsiah terpuji yang dimiliki para watak. Oleh itu, pemilihan bahan ini selari dengan hasrat murni Falsafah Pendidikan Kebangsaan untuk melahirkan insan yang seimbang dan harmonis selain memiliki sahsiah terpuji. Kepentingan bahan sastra seperti novel yang berfungsi sebagai wahana untuk mendidik generasi muda khususnya dan masyarakat amnya bertepatan dengan pendapat Siti Mahani, Hasnah dan Raja Masittah (2014: 20) bahawa novel ialah sumber utama dalam bidang kesusasteraan yang memiliki kepentingan tersendiri untuk dikaji sebagai wadah yang dekat dengan masyarakat.

Sesebuah karya sastra yang berkualiti tidak akan mengenyahkan aspek kesopanan berbahasa sebagai cerminan keintelektualan dan akal budi pengarangnya. Paparan dan garapan idea pengarang berlandaskan unsur bahasa yang terbaik dalam dialog yang diujarkan oleh para watak dalam sesebuah karya sastra dapat memberikan pendedahan kepada para murid tentang tatacara berkomunikasi. Sara Beden dan Indirawati Zahid (2014) berpendapat bahawa penggunaan bahan Komsas membolehkan para murid mendapat pendedahan tentang aspek kesopanan bertitik tolak daripada penggunaan bahasa yang sopan dan tepat

untuk mencapai objektif komunikasi. Sehubungan itu, kajian ini membincangkan aspek kesopanan berbahasa yang dianalisis dengan menggunakan model Leech (1983) dan Grice (1975). Leech telah mengutarakan Prinsip Kesopanan (selanjutnya PS) yang mengandungi enam maksim sebagai panduan dan tatacara dalam berkomunikasi dengan memberikan penekanan terhadap soal adab agar komunikasi yang berlangsung dapat memaksimumkan manfaat kepada pendengar. Sementara Grice pula mengetengahkan Prinsip Kerjasama (selanjutnya PK) yang berlandaskan empat maksim sebagai panduan untuk mengawal perbualan agar wujud kerjasama yang membolehkan komunikasi berjalan lancar. Kerjasama amat signifikan diberi penekanan dalam berkomunikasi kerana sikap ini dapat mengelak pihak lawan bicara daripada berkecil hati atau berasa tersinggung. Jika seseorang tidak memberikan respon atau kerjasama dalam berkomunikasi, hal ini boleh mencalarkan air muka pihak lawan tutur. Oleh itu, PK Grice yang mementingkan kapasiti pemberian maklumat tidak boleh dipandang ringan dan penggabungan PK Grice ini dengan PS Leech dapat menampung kekurangan maksim-maksim Leech yang tidak semuanya dapat dipadankan dengan data kajian. Kedua-dua model kesopanan ini didapati sesuai untuk menganalisis bahan yang berbentuk didaktik seperti teks *Melunas Rindu*. Kombinasi kedua-dua model ini diyakini dapat memperlihatkan aspek kesopanan berbahasa sekali gus memmanifestasikan pola kesopanan berbahasa dalam peristiwa bahasa *Melunas Rindu*.

PERMASALAHAN KAJIAN

Pemilihan bahan Komsas oleh panel penilai telah melalui proses tertentu termasuklah penyaringan dan penilaian berdasarkan kriteria dan garis panduan yang telah ditetapkan. Fauziah et al. (2010) yang memetik Utusan Malaysia (20/01/2008), menjelaskan bahawa pihak Pusat Perkembangan Kurikulum dan Kementerian Pelajaran Malaysia telah menggunakan kriteria yang lebih terperinci dalam pemilihan teks untuk kitaran kedua mulai tahun 2010. Perkara ini termasuklah pertimbangan terhadap bahan yang bermutu, bernilai estetika dan memiliki kesesuaian agar dapat memenuhi hasrat yang terkandung dalam Falsafah Pendidikan Kebangsaan, iaitu

untuk melahirkan insan yang seimbang dan harmonis. Hasrat ini berkaitan dengan usaha menyemai budaya sopan dalam kalangan generasi muda yang semakin mengabaikan aspek kesopanan dan menganggap kesopanan sebagai nilai kuno (Ainul 2015). Oleh itu, selaras dengan langkah pengintegrasian Komsas sejak tahun 2000, buku-buku rujukan dan ulasan terdapat banyak di pasaran sebagai sumber untuk membantu para guru dan murid menghayati teks yang dibaca. Walau bagaimanapun, buku rujukan dan ulasan yang sedia ada hanya membincangkan 16 nilai murni yang tersenarai dalam FPK dan ulasan yang sedia ada tidak menampakkan pengaplikasian teori-teori linguistik tertentu dan kajian di peringkat ilmiah yang tinggi khususnya dari sudut pragmatik. Lanjutan itu, sumber rujukan sedia ada tidak dapat memberikan gambaran kesopanan berbahasa pada aras pemikiran yang tinggi. Kajian ini akan menggabungkan dua model kesopanan, iaitu Leech (1983) dan Grice (1975) bagi memperincikan kesopanan berbahasa yang digunakan dalam korpus kajian, iaitu novel *Melunas Rindu*. Suhaimi Jamaudin (2015: 16) menegaskan bahawa kesopanan berbahasa adalah aspek penting bagi menghasilkan komunikasi yang menarik.

SOROTAN KAJIAN

Grice (1975), Leech (1983) dan Brown dan Levinson (1987) merupakan sarjana-sarjana Barat yang menekuni bidang pragmatik khususnya terhadap aspek kesopanan berbahasa. Lanjutan itu, terhasillah model-model yang relevan untuk menzhahirkan kesopanan dalam pelbagai korpus. Brown dan Levinson (1987) misalnya mengusulkan konsep “muka” untuk memenuhi matlamat agar mendapat penghormatan semasa komunikasi berlangsung. Matsumoto (1988) dalam membuat penilaian semula terhadap model Brown dan Levinson mendapati bahawa konsep “muka” yang diusulkan sarjana ini tidak sesuai untuk mengkaji kesopanan dalam masyarakat Jepun kerana perbezaan pengertian tentang konsep “muka”. Matsumoto (1988: 405) menegaskan bahawa “The Japanese concepts of face, then are qualitatively different from those defined as universals by Brown and Levinson”. Matsumoto mendapati masyarakat Jepun memiliki ciri-ciri bahasa yang unik dan bersesuaian dengan status

lawan tutur berdasarkan status sosial dalam masyarakat. Penelitian Matsumoto didapati selaras dengan Gu (1990) dan Mao (1994) yang mendapati kerangka Brown dan Levinson tidak sesuai untuk mengkaji kesopanan dalam budaya masyarakat China dan mendapati konsep “muka” bukan hak individu tetapi dimiliki oleh sesebuah komuniti dan berbeza mengikut sistem nilai yang menjadi norma dalam sesebuah masyarakat. Asmah (1996), iaitu sarjana tempatan pernah mengkritik konsep “muka” Brown dan Levinson dengan pandangan bahawa konsep ini tidak relevan dengan budaya, nilai dan norma dalam masyarakat Melayu ketika membincangkan model kesopanan beliau. Walau bagaimanapun, Siti Hajar et al. (2012) mendapati bahawa kerangka Brown dan Levinson dapat diaplikasi tetapi memerlukan penyesuaian dan penyelarasan dengan budaya dan norma setempat. Marlyna (2011) mendapati kerangka Brown dan Levinson sesuai untuk memaparkan strategi komunikasi dalam membuat teguran namun penutur masih mengutamakan aspek sosiobudaya walaupun sudah mengalami proses urbanisasi. Unsur budaya turut menjadi ciri penting dalam kajian Bonjeera (2011). Mohamad Syawal dan Noraini (2014: 89) turut berkongsi pendapat bahawa kesopanan berhubung rapat dengan budaya dan bahasa masyarakat selain Ala’ Eddin et al. (2015) yang turut menegaskan kepentingan peraturan sosiobudaya bagi mengawal fungsi bahasa. Perbincangan ini memperjelas bahawa kesopanan berbahasa tertakluk kepada konteks, iaitu bergantung kepada faktor sosiobudaya dalam sesebuah masyarakat.

Leech (1983) lebih memberikan penekanan kepada soal adab dalam keenam-enam maksimumnya agar komunikasi memaksimumkan manfaat kepada pendengar. Gagasan Leech ini diketengahkan setelah beliau mengesan kekurangan yang wujud dalam gagasan Grice (1975) yang pada pendapatnya bahawa keempat-empat maksimum Grice terlalu ideal untuk dipenuhi. Kajian Mohd Azmi (1997), Abdullah (1998), Zaitul Azma et al. (2011) dan Norhana (2014) telah mengaplikasikan Prinsip Kesopanan Leech dalam kajian masing-masing. Norhana (2014) mendapati prinsip ini dapat memprojeksikan kesopanan masyarakat adat perpatih menerusi kebijaksanaan menyusun atur percakapan dan ketelitian memilih ungkapan yang bersesuaian bagi menggambarkan hasrat penutur. Jika disorot, didapati PS Leech relevan dan memperlihatkan keserasian untuk memperinci

dan memproyeksikan kesopanan dalam budaya masyarakat Melayu menerusi pelbagai ranah dan korpus walaupun model ini diketengahkan oleh sarjana barat. Maksim-maksim Leech bukan sahaja dapat menzahirkan kehalusan hati budi dalam budaya Melayu malahan dapat memaparkan mesej bercorak dakwah dalam teks keagamaan sebagaimana dalam kajian Abdullah (1998). Awang (2007) menyatakan bahawa kesopanan merupakan perkara yang dituntut dalam Islam dan kesopanan diperlukan agar mesej yang disampaikan dapat diterima dan tidak mengakibatkan kemarahan dan permusuhan. Walaupun Prinsip Kerjasama Grice (1975), didapati terlalu ideal untuk dipatuhi, namun berdasarkan dapatan kajian Qaisar dan Faraz (2012: 32) didapati bahawa "... the maxim is generally flouted on the surface level but at the deeper level, such flouting gives rise to implicatures. Such implicatures in turn render the conversation lively and more meaningful". Pernyataan ini membuktikan bahawa walaupun maksim-maksim Grice memperlihatkan pelanggaran antara satu sama lain namun secara mendalam telah mewujudkan implikatur yang menjadikan perbualan lebih bermakna. Yong (1997) pula mendapati bahawa terdapat pelanggaran maksim apabila penutur tidak dapat mematuhi maksim-maksim Grice namun pematuhan terhadap maksim-maksim ini dapat menggambarkan perbualan yang sopan dan mewujudkan kerjasama walaupun tidaklah secara menyeluruh.

Literatur terdahulu menggunakan korpus bahan Komsas termasuklah kajian Muhd Yazid (2005) dan Maizatul Akma (2010) yang memberikan penekanan terhadap nilai-nilai murni dan unsur patriotisme yang termaktub dalam Falsafah Pendidikan Kebangsaan. Walau bagaimanapun, kajian-kajian ini tidak memberikan fokus terhadap aspek kesopanan apatah lagi untuk memperlihatkan analisis secara pragmatik. Sementara kajian yang memberikan tumpuan terhadap aspek kesopanan berbahasa dapat diteliti menerusi kajian Nor Azian (2005), Nurul Jamilah (2010) di peringkat sarjana dan kajian Noor Hatini dan Siti Saniah (2011). Walau bagaimanapun, kajian Nor Azian hanya mengaplikasikan satu model, iaitu PS Leech (1983) manakala kajian Nurul Jamilah hanya mengaplikasikan Maksim Santun dan Maksim Kerendahan Hati bagi menganalisis lakuan bahasa maaf dalam novel *Julia*. Noor Hatini dan Siti Saniah pula mengupas unsur eufemisme dalam

novel *Azfa Hanani* dan *Papa* untuk memperincikan penggunaan bahasa halus. Walaupun ketiga-tiga kajian ini berhubung rapat dengan aspek kesopanan namun masih memperlihatkan keterbatasannya dari segi penggunaan model kesopanan sekali gus memperlihatkan kekurangan kajian dengan menggunakan korpus bahan Komsas. Kajian ini pula akan mengkombinasikan dua model, iaitu Leech (1983) dan Grice (1975) bagi memperincikan aspek kesopanan.

OBJEKTIF

Kajian ini bertujuan untuk menganalisis penggunaan pola kesopanan berbahasa dalam peristiwa *Melunas Rindu* berdasarkan Model Pola Kombinasi Maksim Umum (MPKMU), iaitu hasil kombinasi PS Leech (1983) dan PK Grice (1975).

METODOLOGI

Kajian ini menggunakan tiga kaedah, iaitu kaedah pustaka, kaedah analisis teks dan kaedah kuantitatif. Kaedah analisis teks melibatkan pembacaan secara teliti terhadap teks diikuti dengan pemilihan watak berdasarkan ujaran jumlah dialog yang dominan. Dialog yang diujarkan oleh watak utama, iaitu Fuad dan watak sampingan, iaitu Farhana dengan justifikasi ujaran jumlah dialog yang dominan telah dipilih sebagai data kajian.

Seterusnya, dialog atau data tersebut dikeluarkan dan akan melalui proses pelabelan atau pengekodan. Data dikod berdasarkan tajuk buku, bab (jumlah halaman dalam satu-satu bab), nama watak yang melafazkan dialog, halaman dan nombor dialog mengikut urutan dalam sesebuah bab. Misalnya, MR-B1(9)-Fu-H6-D1/5. MR bermaksud *Melunas Rindu*, B1(9) bermakna Bab 1 dan angka 9 dalam kurungan merujuk kepada jumlah halaman dalam Bab 1, singkatan Fu bagi nama watak yang melafazkan dialog iaitu Fuad, H6 ialah halaman 6 dan D1/5 pula ialah dialog 1 daripada 5 dialog yang dilafazkan oleh watak Fuad dalam Bab 1. Tujuan pengekodan adalah untuk memudahkan proses pengenalanpastian data analisis.

Seterusnya, pengklasifikasian peristiwa bahasa dilakukan dengan mengambil kira faktor latar, topik dan faktor kesenyapan sebelum

dianalisis. Peristiwa bahasa menurut Saville-Troike (1991: 30) antaranya merujuk pada satu set komponen yang seragam, dimulai dengan tujuan umum, topik umum yang sama dan melibatkan peserta, peraturan interaksi, dan latar yang sama. Peristiwa berakhir apabila berlaku perubahan pada peranan dan fokus perhatian. Jika tidak berlaku sedemikian, maka garis sempadan antara peristiwa ditandai jarak masa kesenyapan. Jarak masa kesenyapan merujuk kepada kewujudan penceritaan pengarang di antara dua peristiwa bahasa. Ringkasnya, peristiwa bahasa dalam kajian ini turut merujuk pada konsep yang sama, iaitu ada topik, latar, peserta serta ditandai kesenyapan selain mengandungi dialog antara watak utama dan satu watak sampingan yang telah melalui proses pelabelan. Dalam kajian ini, perkataan peristiwa turut digunakan untuk merujuk kepada peristiwa bahasa. Analisis dilakukan dengan mengenal pasti unsur bahasa yang digunakan dalam dialog antara watak berdasarkan peristiwa bahasa dengan memberikan fokus terhadap penggunaan kata, ungkapan dan ayat yang bersesuaian dengan padanan maksim-maksim dalam MPKMU, iaitu

model yang terbentuk hasil daripada gabungan keenam-enam maksim dalam PS Leech dan keempat-empat maksim dalam PK Grice.

PS Leech (1983) memberikan penekanan kepada perilaku dan persoalan beradab yang menghubungkan kedua-dua pihak dalam sesuatu proses komunikasi, yakni penutur dan pendengar. Leech telah mengutarakan enam maksim, iaitu Kebijaksanaan, Kedermawanan, Sokongan, Kerendahan Hati, Persetujuan dan Simpati menerusi PS bagi menggambarkan kesopanan. Sementara Grice (1975) mengemukakan PK untuk memperlihatkan kewujudan kerjasama dalam berkomunikasi. Grice mengetengahkan empat maksim, iaitu Kuantiti, Kualiti, Relevan dan Cara bagi mengawal perbualan agar komunikasi berjalan lancar.

Gabungan kedua-dua model ini telah membentuk MPKMU. Pembentukan model baharu ini berasaskan pengaplikasian tiga prinsip, iaitu hampir sama, ekonomis dan tepat. Berdasarkan pembentukan tersebut, terdapat enam pola kombinasi maksim dalam MPKMU sebagaimana yang terdapat dalam Jadual 1.

JADUAL 1. Model Pola Kombinasi Maksim Umum

Pola	Model Pola Kombinasi Maksim Umum (MPKMU)
Pola 1	Kebijaksanaan + Kedermawanan + Sokongan + Kerendahan Hati + Persetujuan + Simpati + Kuantiti + Kualiti + Relevan + Cara (6 PS + 4 PK)
Pola 2	Kebijaksanaan + Kedermawanan + Sokongan + Kerendahan Hati + Persetujuan + Kuantiti + Kualiti + Relevan (5 PS+3 PK)
Pola 3	Kebijaksanaan + Kedermawanan + Sokongan + Kerendahan Hati + Kuantiti + Kualiti (4 PS+2 PK)
Pola 4	Kebijaksanaan + Kedermawanan + Sokongan + Kuantiti (3 PS+1 PK)
Pola 5	Kebijaksanaan + Kedermawanan (2 PS)
Pola 6	Kebijaksanaan (1 PS)

Berdasarkan Jadual 1, terdapat enam pola kombinasi maksim, iaitu Pola 1: 6 PS + 4 PK; Pola 2: 5 PS + 3 PK; Pola 3: 4 PS + 2 PK; Pola 4: 3PS + 1 PK; Pola 5: 2 PS dan Pola 6: 1 PS yang terbentuk dalam MPKMU.

Analisis kuantitatif pula akan dipaparkan dalam bentuk jadual bagi memperlihatkan jumlah dan peratusan penggunaan pola kombinasi maksim khususnya penggunaan Pola 2 berdasarkan hasil dapatan kajian.

BATASAN KAJIAN

Kajian ini dibataskan dengan menggunakan 17 daripada 33 peristiwa bahasa berdasarkan dialog yang diujarkan oleh Fuad dan Farhana dalam *Melunas Rindu*. Perincian 17 peristiwa ini terdapat dalam Jadual 2.

JADUAL 2. 17 Peristiwa Pola 2

Pola	Pola Kombinasi Maksim	No. Peristiwa	Jumlah Peristiwa	Jumlah Dialog	Peratus (%)
2	5 PS + 3 PK	4,8,9,10,12,14,15,16,17,18,19,20,21,26,27,29&33	17	112	50.7

Berdasarkan Jadual 2, Pola 2 mengandungi 17 peristiwa bahasa yang dipatuhi 112 dialog atau sebanyak 50.7 peratus berdasarkan pematuhan pada prinsip hampir sama dalam MPKMU yang akan digunakan dalam analisis. Walau bagaimanapun, analisis konteks berdasarkan peristiwa bahasa dalam makalah ini dibataskan dengan menganalisis peristiwa bahasa yang mewakili variasi (i), iaitu penggunaan jumlah maksim sama, jumlah dialog berbeza yang

diperlihat menerusi peristiwa 8, 15, 17, 29, 10 dan 12 dalam Pola 2 ini.

HASIL KAJIAN

Hasil analisis memperlihatkan pematuhan 17 peristiwa bahasa ini terhadap prinsip hampir sama dalam Pola 2 berdasarkan MPKMU sebagaimana dalam Jadual 3.

JADUAL 3. Pematuhan pada Prinsip Hampir Sama

Pola	Tiga kriteria prinsip hampir sama	No. peristiwa bahasa	Jumlah	Peratus (%)
Pola 2	Mematuhi kehadiran Maksim Persetujuan	4, 8, 9, 12, 15, 16, 26 & 33	8	47.1
	Mematuhi kehadiran Maksim Relevan	17, 19 & 27	3	17.6
5 PS+ 3 PK	Mematuhi kehadiran Maksim Persetujuan dan Relevan	10, 14, 18, 20, 21 & 19	6	35.3
Jumlah			17	100

Berdasarkan Jadual 3, didapati 17 peristiwa ini memenuhi tiga kriteria dalam prinsip hampir sama iaitu (i) mematuhi kehadiran Maksim Persetujuan dalam lapan peristiwa (4, 8, 9, 12, 15, 16, 26 dan 33) atau sebanyak 47.1 peratus. Seterusnya, (ii) mematuhi kehadiran Maksim Relevan dalam tiga peristiwa (17, 19 dan 27) atau sebanyak 17.6 peratus dan (iii) mematuhi kehadiran maksim Persetujuan dan Relevan dalam enam peristiwa (10, 14, 18, 20, 21 dan 19) atau sebanyak 35.3 peratus.

PERBINCANGAN ANALISIS

Perbincangan dalam makalah ini terbahagi kepada tiga bahagian, iaitu (i) analisis pematuhan pada prinsip hampir sama, iaitu meneliti kriteria yang membolehkan 17 peristiwa ini diklasifikasikan dalam Pola 2. Seterusnya, (ii) analisis penggunaan jumlah maksim dan dialog dalam 17 peristiwa Pola 2 dan (iii) analisis konteks dalam enam peristiwa Pola 2. Bahagian (iii) hanya melibatkan analisis enam peristiwa sebagai sampel perbincangan.

PEMATUHAN PADA PRINSIP HAMPIR SAMA

Berdasarkan analisis, dapatan menunjukkan bahawa lapan daripada 17 peristiwa dalam Pola 2 ini memenuhi kriteria dengan mematuhi kehadiran Maksim Persetujuan sebagaimana dalam Jadual 4.

Berdasarkan Jadual 4, didapati lapan daripada 17 peristiwa, iaitu peristiwa 4, 8, 9, 12, 15, 16, 26 dan 33 mematuhi prinsip hampir sama dalam

Pola 2, 5 PS + 3 PK. Kesemua peristiwa ini memperlihatkan kehadiran Maksim Persetujuan dalam pola kombinasi maksim berkenaan sebagai salah satu kriteria yang mematuhi prinsip hampir sama dan sekali gus lapan peristiwa ini diklasifikasikan dalam Pola 2. Sementara tiga daripada 17 peristiwa dalam Pola 2 ini pula memenuhi kriteria (ii) seperti dalam Jadual 5 berikut.

JADUAL 4. Lapan Peristiwa yang Mematuhi Kehadiran Maksim Persetujuan

Bil. Peristiwa	No. Peristiwa	Pola 2 : Kebijaksanaan + Kedermawanan + Sokongan + Kerendahan Hati + Persetujuan + Kuantiti + Kualiti + Relevan (5 PS + 3 PK)
1	4	Kebijaksanaan + Persetujuan
2	8	Kebijaksanaan + Kedermawanan + Persetujuan + Kualiti
3	9	Kebijaksanaan + Kedermawanan + Persetujuan
4	12	Kebijaksanaan + Kedermawanan + Sokongan + Persetujuan + Kuantiti
5	15	Kebijaksanaan + Kerendahan Hati + Persetujuan + Kuantiti
6	16	Kebijaksanaan + Kerendahan Hati + Persetujuan
7	26	Kebijaksanaan + Persetujuan + Kuantiti
8	33	Kebijaksanaan + Persetujuan

JADUAL 5. Tiga Peristiwa yang Mematuhi Kehadiran Maksim Relevan

Bil. Peristiwa	No. Peristiwa	Pola 2 : Kebijaksanaan + Kedermawanan + Sokongan + Kerendahan Hati + Persetujuan + Kuantiti + Kualiti + Relevan (5 PS + 3 PK)
1	17	Kebijaksanaan + Sokongan + Kerendahan Hati + Relevan
2	19	Kebijaksanaan + Kerendahan Hati + Relevan
3	27	Kebijaksanaan + Kedermawanan + Relevan

Berdasarkan Jadual 5, didapati tiga daripada 17 peristiwa, iaitu peristiwa 17, 19 dan 27 mematuhi prinsip hampir sama dalam Pola 2, 5 PS + 3 PK. Kesemua peristiwa ini memperlihatkan kehadiran Maksim Relevan dalam pola kombinasi maksim berkenaan sebagai salah satu kriteria yang

mematuhi prinsip hampir sama dan sekali gus tiga peristiwa ini diklasifikasikan dalam Pola 2. Seterusnya, sebanyak enam daripada 17 peristiwa dalam Pola 2 ini pula memenuhi kriteria (iii) seperti dalam Jadual 6.

JADUAL 6. Enam Peristiwa yang Mematuhi Kehadiran Maksim Persetujuan dan Relevan

Bil. Peristiwa	No. Peristiwa	Pola 2 : Kebijaksanaan + Kedermawanan + Sokongan + Kerendahan Hati + Persetujuan + Kuantiti + Kualiti + Relevan (5 PS + 3 PK)
1	10	Kebijaksanaan + Kerendahan Hati + Persetujuan + Kuantiti + Relevan
2	14	Kebijaksanaan + Persetujuan + Relevan
3	18	Kebijaksanaan + Sokongan + Kerendahan Hati + Persetujuan + Kuantiti + Relevan
4	20	Kebijaksanaan + Persetujuan + Relevan
5	21	Kebijaksanaan+Persetujuan+Relevan
6	29	Kebijaksanaan + Persetujuan + Kuantiti + Relevan

Berdasarkan Jadual 6, didapati enam daripada 17 peristiwa, iaitu peristiwa 10, 14, 18, 20, 21, 29 mematuhi prinsip hampir sama dalam Pola 2, 5 PS + 3 PK. Kesemua peristiwa ini memperlihatkan kehadiran kedua-dua maksim, iaitu Maksim Persetujuan dan Relevan dalam pola kombinasi maksim berkenaan sebagai salah satu kriteria yang mematuhi prinsip hampir sama dan sekali gus enam peristiwa ini diklasifikasikan dalam Pola 2.

Ringkasnya, kesemua 17 peristiwa yang diklasifikasikan dalam Pola 2 mematuhi prinsip hampir sama dengan memenuhi kriteria dalam pembentukan Pola 2 berdasarkan pengaplikasiannya dalam MPKMU. Penggunaan maksim-maksim

Leech dan Grice menerusi penggabungannya dapat memanifestasikan kesopanan berbahasa dalam *Melunas Rindu*.

PENGGUNAAN JUMLAH MAKSIM DAN DIALOG

Berdasarkan analisis data, didapati penggunaan jumlah maksim dan penggunaan jumlah dialog memperlihatkan variasi sebagaimana dalam Jadual 7 yang disusun berdasarkan peristiwa, penggunaan jumlah maksim diikuti penggunaan jumlah dialog.

JADUAL 7. Pola 2, 5 PS+3 PK – Peristiwa, Jumlah Maksim dan Jumlah Dialog

Bil. Peristiwa	No. Peristiwa	Pola 2 : Kebijaksanaan + Kedermawanan + Sokongan + Kerendahan Hati + Persetujuan + Kuantiti + Kualiti + Relevan (5 PS + 3 PK)	
		Penggunaan Jumlah Maksim	Jumlah Dialog
1	8	4	6
2	15	4	14
3	17	4	5
4	29	4	11
5	10	5	8
6	12	5	7
7	4	2	3
8	33	2	2
9	18	6	14
10	21	3	8
11	9	3	6
12	14	3	6
13	16	3	6
14	20	3	4
15	26	3	4
16	19	3	5
17	27	3	5

Berdasarkan Jadual 7, dapatan memperlihatkan empat variasi penggunaan jumlah maksim dan penggunaan jumlah dialog dalam 17 peristiwa Pola 2 ini. Variasi dalam konteks kajian ini merujuk kepada kepelbagaian atau ketidakseragaman yang wujud berdasarkan penggunaan jumlah maksim dan dialog dalam 17 peristiwa Pola 2, 5 PS + 3 PK. Variasi tersebut ialah :

1. penggunaan jumlah maksim sama, jumlah dialog berbeza (peristiwa 8, 15, 17, 29, 10 dan 12)
2. penggunaan jumlah dan jenis maksim sama, jumlah dialog berbeza (peristiwa 4 dan 33)

3. penggunaan jumlah maksim berbeza, jumlah dialog berbeza (peristiwa 18 dan 21)
4. penggunaan jumlah maksim sama, jumlah dialog sama (peristiwa 9, 14, 16, 20, 26, 19 dan 27).

Penggunaan jumlah maksim dan jumlah dialog bervariasi dalam 17 peristiwa ini bergantung kepada faktor konteks. Oleh itu, analisis konteks dilakukan terhadap enam peristiwa bahasa yang mematuhi variasi (i) dalam Pola 2 ini sebagaimana dalam paparan seterusnya.

ANALISIS KONTEKS

Analisis konteks dalam makalah ini merujuk kepada satu perenggan pradata dan pascadata. Walau bagaimanapun, sekiranya berlaku kasus konteks yang tidak relevan, maka dua ayat pradata dan dua ayat pascadata akan diambil kira. Analisis konteks disusun berdasar urutan enam peristiwa bahasa yang mematuhi variasi (i), iaitu penggunaan jumlah maksim sama, jumlah dialog berbeza.

ANALISIS KONTEKS PERISTIWA BAHASA VARIASI (I)

Analisis konteks bagi peristiwa bahasa yang mematuhi variasi (i), iaitu peristiwa 8, 15, 17, 29, 10 dan 12 terbahagi kepada dua kelompok, iaitu penggunaan jumlah maksimnya empat dan penggunaan jumlah maksimnya lima manakala penggunaan jumlah dialognya berbeza. Dalam kelompok penggunaan jumlah maksimnya empat (8, 15, 17 dan 29), didapati peristiwa 15 memperlihatkan penggunaan jumlah dialog yang tertinggi, iaitu 15 dialog, diikuti peristiwa 29, iaitu 11 dialog, peristiwa 8 enam dialog dan peristiwa 17 hanya menggunakan lima dialog. Analisis peristiwa 8 berdasarkan konteks terdapat dalam Jadual 8.

Jadual 8 memaparkan analisis konteks peristiwa 8, iaitu peristiwa Fuad membawa jagung ke sekolah yang menggunakan enam dialog. Berdasarkan analisis, didapati tidak ada penyediaan konteks sebelum peristiwa 8 ini, iaitu tidak ada gambaran maklumat tentang Fuad hendak membawa jagung ke sekolah. Konteks sebelumnya merupakan gambaran sikap Farhana yang sukar diselami dan tidak relevan dengan data. Inti pati data dalam peristiwa ini pula tentang Fuad membawa jagung, memberikan jagung kepada rakan-rakan dan Farhana, menawarkan bantuan untuk menghantar jagung ke rumah Farhana dan Farhana menolak tawaran Fuad. Walau bagaimanapun, didapati peristiwa ini mempunyai kesinambungan maklumat dengan konteks pascadata, iaitu pengarang memberikan gambaran maklumat tentang perasaan senang Farhana ekoran daripada layanan istimewa Fuad kepadanya sehingga hendak menghantar jagung ke rumahnya sebagaimana dalam perenggan selepas peristiwa 8 ini pada halaman 51. Justeru, konteks pascadata memberikan sumbangan maklumat dan penggunaan enam dialog mencukupi bagi melengkapkan peristiwa 8 ini. Situasi ini juga menggambarkan pengarang memendekkan peristiwa ini dengan perenggan pascadata.

JADUAL 8. Analisis Konteks Peristiwa 8

Peristiwa	Konteks	Kesinambungan Maklumat
8	Konteks Tidak Relevan Hampa. Farhana tetap bersahaja, menjadikannya terus unggul sebagai seorang yang terlalu sukar diselami perasaannya (hal. 49)	Konteks ini hanya memberi gambaran tentang sikap Farhana dan tidak relevan dengan peristiwa yang akan berlaku.
Fuad membawa jagung ke sekolah	Data: (49-51)	Inti Pati
	Ayat Mula: Ana ...Hari ni saya ada bawa barang sedikit. Istimewa. Awak nak tak? Saya bawa jagung. Awak punya pasal, kalau nak, saya hantar sampai ke rumah.	(i)Fuad membawa jagung. (ii)Memberikan jagung kepada rakan-rakan dan Farhana. (iii)Menawarkan bantuan untuk menghantar jagung ke rumah Farhana. (iv)Farhana menolak tawaran Fuad.
	Ayat Akhir: Alah, tak payah. Rumah saya dekat saja.	
	Konteks Relevan (i)Farhana berasa senang hati dilayan Fuad dengan baik sehingga mahu menghantar jagung ke rumahnya dan berasa dirinya istimewa. (ii)Farhana membayangkan ramai kawan perempuannya yang cemburu. (iii)Farhana tidak mempunyai perasaan istimewa terhadap Fuad. (iv)Farhana mengagumi kesegakan Fuad. (hal. 51).	Konteks ini memberikan gambaran yang relevan tentang perasaan Farhana yang senang dengan layanan Fuad ekoran sikap kedermawanan Fuad untuk menghantar jagung sehingga ke rumah Farhana.

Seterusnya, analisis peristiwa 15 berdasarkan konteks peristiwa terdapat dalam Jadual 9.

JADUAL 9. Analisis Peristiwa 15

Peristiwa	Konteks	Kesinambungan Maklumat
15	Konteks Tidak Relevan Baginya Fuad seorang yang luar biasa. Oleh itu, pasangannya mestilah seorang yang luar biasa juga. (hal. 126).	Konteks ini tidak memberikan maklumat tentang peristiwa yang akan berlaku, hanya maklumat tentang pandangan Farhana terhadap Fuad.
Fuad memberikan kad harijadi kepada Farhana	Data : (126-127) Mula: Ana ... Hari ni kau ada dapat kad tak? Akhir: Tentulah aku suka. Kau tahu sebab apa aku suka? Sebab, kau yang bagi!	Inti Pati (i)Pertanyaan Fuad tentang kad (ii)Pertanyaan tentang warna, keadaan kad (iii)Fuad memberitahu kadnya murah (iv)Fuad berlawak (v)Fuad ingin tahu reaksi Farhana (vi)Farhana menyatakan reaksinya.
	Konteks Relevan (i)Farhana hendak beredar dengan cepat setelah berkata begitu (ii)Fuad menahan (iii)Farhana berdebar-debar dan cemas. (hal. 127).	Konteks ini memberikan kesinambungan maklumat kepada data, iaitu gambaran perasaan malu dan cemas Farhana setelah menyatakan reaksinya terhadap kad yang diberikan oleh Fuad.

Jadual 9 memaparkan analisis konteks peristiwa 15, iaitu peristiwa Fuad memberikan kad harijadi kepada Farhana menggunakan 14 dialog. Berdasarkan analisis, didapati tidak ada penyediaan konteks sebelum peristiwa 15 ini, iaitu tidak ada gambaran maklumat bahawa Fuad hendak berbual tentang kad harijadi yang diberikannya. Konteks ini tidak relevan kerana konteks sebelum peristiwa ini memperkatakan gambaran fikiran Farhana tentang kriteria pasangan Fuad. Inti pati data dalam peristiwa ini pula ialah maklumat tentang kad hari jadi yang diberikan Fuad, harga kad, lawak oleh Fuad, pertanyaan Fuad dan reaksi Farhana.

Walau bagaimanapun, didapati peristiwa ini mempunyai kesinambungan maklumat dengan konteks pascadata, iaitu maklumat tentang perasaan malu dan cemas Farhana ekoran daripada pemberian maklumat tentang reaksinya

terhadap kad harijadi yang diberikan oleh Fuad. Walaupun terdapat penyediaan konteks pascadata, namun peristiwa ini menggunakan 14 dialog bagi melengkapkan maklumat yang sepatutnya. Perkara ini berlaku bertitik tolak atas faktor pengulangan unsur pertanyaan yang digunakan oleh Fuad untuk bertanya tentang kad yang diberikannya sehinggalah mencapai tujuannya untuk mengetahui reaksi Farhana. Tambahan pula struktur ayat yang digunakan dalam dialog peristiwa ini ringkas kerana relevan dengan pengulangan unsur pertanyaan agar lebih mudah difahami dan jelas. Peristiwa ini juga menyelitkan unsur lawak bagi mengelakkan ketegangan antara kedua-dua watak yang turut menyumbang kepada penggunaan jumlah dialog.

Seterusnya, analisis peristiwa 17 berdasarkan konteks peristiwa terdapat dalam Jadual 10.

JADUAL 10. Analisis Konteks Peristiwa 17

Peristiwa	Konteks	Kesinambungan Maklumat
17	Konteks Relevan (i)Fuad dan Farhana duduk berhadapan (ii)Farhana berada dalam keadaan sedikit serba salah (iii)Keserbasalahannya lenyap apabila pelayan datang untuk mengambil pesanan. (hal. 128).	Konteks ini relevan kerana memberikan gambaran peristiwa yang akan berlaku seterusnya dengan kedatangan pelayan.
Perbualan semasa memesan makanan	Data: (128-129). Mula: Kau nak makan apa Ana? Akhir: La ... Tak percaya? Kalau tak percaya, balik rumah nanti jangan lupa tengok cermin.	Inti Pati (i)Fuad memesan makanan (ii)Gurauan pasal makanan (iii)Pujian Fuad kepada Farhana (iv)Penafian Farhana (v)Cadangan Fuad kepada Farhana sambil bergurau.
	Konteks Relevan (i)Farhana terdiam. (ii)Berusaha mencari kata-kata yang baik untuk menyembunyikan debaran setelah dipuji (iii) Farhana agak cemas. (hal. 129).	Konteks ini memberi gambaran kesinambungan maklumat dengan data kerana menggambarkan reaksi Farhana yang cemas setelah dipuji oleh Fuad.

Jadual 10 memaparkan analisis konteks peristiwa 17, iaitu peristiwa perbualan semasa memesan makanan menggunakan lima dialog. Berdasarkan analisis, didapati ada penyediaan konteks, iaitu sebelum dan selepas peristiwa 17 ini. Perenggan sebelum peristiwa ini sudah memberikan gambaran maklumat tentang perasaan Farhana dan kedatangan pelayan dapat menjelas dan melengkapkan maklumat dalam peristiwa 17 ini, iaitu tentang pemesanan makanan. Konteks ini relevan dengan inti pati data dalam peristiwa ini, iaitu maklumat tentang pemesanan makanan, gurauan, pujian, penafian Farhana dan gurauan Fuad. Selepas peristiwa ini, perenggan pada halaman 129 memperlihatkan kesinambungan maklumat, iaitu gambaran perasaan cemas Farhana setelah mendengar kata-kata Fuad dalam slot gurauan antara mereka lebih-lebih lagi yang melibatkan pujian Fuad. Justeru, faktor penyediaan konteks pra dan pascadata mempengaruhi penggunaan jumlah dialog dalam peristiwa ini. Penggunaan lima dialog memadai kerana dapat memberikan maklumat bagi melengkapkan peristiwa 17 ini, iaitu peristiwa perbualan semasa memesan makanan atas faktor penyediaan konteks.

Analisis peristiwa 29 berdasarkan konteks peristiwa terdapat dalam Jadual 11. Jadual 11 memaparkan analisis peristiwa 29, iaitu peristiwa Fuad mencungkil latar belakang ibu Farhana menggunakan 11 dialog. Peristiwa ini memperlihatkan penyediaan konteks, iaitu

sebelum dan selepas peristiwa ini. Konteks sebelum peristiwa ini pada halaman 184 sudah menggambarkan maklumat tentang perasaan cemas Farhana setelah mendengar isu yang ditimbulkan oleh Fuad. Oleh itu, sudah ada gambaran maklumat bahawa Fuad akan berbincang lebih lanjut tentang ibu Farhana dengan Farhana. Inti pati data dalam peristiwa ini meliputi pertanyaan Fuad tentang tempat tinggal Farhana, asal-usul ibunya dan pertanyaan tentang cincin kepunyaan ibu Farhana. Konteks selepas peristiwa ini berkesinambungan dengan peristiwa 29, iaitu berkaitan maklumat tentang cincin yang ditanyakan oleh Fuad kepada Farhana. Walaupun ada penyediaan konteks pra dan pascadata, namun peristiwa ini menggunakan 11 dialog, iaitu jumlah dialognya lebih tinggi. Oleh itu, penyediaan konteks dalam peristiwa ini tidak signifikan, iaitu tidak memberikan impak yang tinggi terhadap kecukupan maklumat dalam peristiwa ini. Perkara ini berlaku atas faktor pengulangan unsur pertanyaan yang bertepatan dengan strategi seseorang untuk mendapatkan maklumat dengan lebih tepat dan terperinci sebagaimana yang dilakukan oleh Fuad dengan bertanya berulang-ulang kali tentang asal-usul Farhana dan ibunya. Justeru, penggunaan unsur tersebut menyumbang kepada peningkatan penggunaan jumlah dialog sehingga penyediaan konteks menjadi tidak signifikan.

JADUAL 11. Analisis Konteks Peristiwa 29

Peristiwa	Konteks	Kesinambungan Maklumat
29 Fuad mencungkil latar belakang ibu Farhana	Konteks Relevan (i)Farhana setuju dengan cadangan Fuad untuk menyasat tentang latar belakang ibunya (ii)Farhana berdebar dan cemas sehingga urat nadinya sehingga berasa lemah (hal.184).	Konteks ini relevan kerana pengarang sudah memberikan gambaran debaran perasaan Farhana lebih awal tentang pertanyaan Fuad tentang ibunya.
	Data: (184-185). Mula: Pernah tak kau tinggal di Kuala Lipis? Akhir: Pernah tak kau tengok cincin tu? Farhana:(menggeleng)	Inti Pati (i)Fuad bertanya tempat tinggal Farhana (ii)Fuad bertanya asal-usul ibu Farhana (iii)Fuad bertanya adakah Farhana bercerita tentang Fuad kepada ibunya (iv)Fuad bertanya tentang cincin
	Konteks Relevan (i)Fuad sedar pertanyaannya tentang cincin tidak akan banyak membantu. (ii)Cincin yang sebetulnya lagi ada di tangan ayahnya. (iii) Dia sukar untuk membuat perbandingan kerana tidak pernah melihatnya (hal. 185).	Konteks ini relevan kerana memperlihatkan kesinambungan maklumat tentang cincin yang ditanyakan oleh Fuad bagi mendapatkan maklumat yang lebih jelas.

Seterusnya, analisis kelompok penggunaan jumlah maksimumnya lima terdapat dalam peristiwa 10 dan 12. Didapati penggunaan jumlah dialognya tidak memperlihatkan perbezaan yang ketara, iaitu

masing-masing lapan dan tujuh dialog. Analisis peristiwa 10 berdasarkan konteks pula terdapat dalam Jadual 12.

JADUAL 12. Analisis Konteks Peristiwa 10

Peristiwa	Konteks	Kesinambungan Maklumat
10 Perbualan tentang keluarga Farhana	Konteks Tidak Relevan Dia boleh bercakap dan bergurau tentang apa-apa sahaja dengan Fuad di sekolah, tetapi entah mengapa keaslian sikapnya seolah-olah dikepung dalam suasana begitu. Duduk pun dia serba tidak kena, seolah-olah Fuad memerhatinya walaupun hakikatnya anak muda itu menumpukan perhatian sepenuhnya pada jalan raya (hal.72).	Konteks ini tidak relevan dengan peristiwa yang akan berlaku kerana hanya berkaitan dengan pandangan Farhana tentang dirinya sendiri ketika berada dalam kereta bersama-sama dengan Fuad.
	Data: (72-73) Mula: Diam saja Ana, takutkah? Siapa ada di rumah? Akhir: Tak apa.	Inti Pati (i)Fuad bertanya tentang keluarga Farhana (ii)Farhana memberitahu tentang ibu dan adik-adiknya (ii)Fuad bertanya tentang ayah Farhana kerana tidak mengetahui ayah Farhana sudah meninggal.
	Konteks Tidak Relevan Secepat itu juga Farhana membalas, untuk mengikis perasaan bersalah Fuad. "Awak pula macam mana?" (hal. 73).	Konteks ini tidak relevan kerana maklumatnya tidak berkesinambungan dengan data. Konteks ini menandakan pertukaran topik perbualan.

Jadual 12 memaparkan analisis peristiwa 10, iaitu perbualan tentang keluarga Farhana menggunakan lapan dialog. Peristiwa ini tidak memperlihatkan penyediaan konteks pra dan pascadata kerana konteks sebelumnya tidak relevan, iaitu tidak memberikan gambaran akan maklumat perbualan tentang keluarga Farhana. Maklumat tersebut tentang gambaran fikiran Farhana tentang dirinya sendiri. Inti pati data dalam peristiwa ini pula berkisar tentang pertanyaan Fuad berkaitan keluarga Farhana, tentang ibu dan adik-adik Farhana dan ayah Farhana yang sudah meninggal dunia. Konteks pascadata, iaitu dua ayat pada halaman 73 juga tidak memberikan gambaran kesinambungan maklumat. Walau

bagaimanapun, dua ayat tersebut menandakan tindakan pantas Farhana untuk mengelakkan Fuad berasa bersalah setelah bertanya tentang ayah Farhana yang sudah tiada dengan cara menukar topik perbualan, iaitu bertanya tentang hal Fuad pula bagi menyelamatkan Fuad daripada berasa bersalah. Pengarang menyudah atau menamatkan peristiwa ini dengan cara menukar topik perbualan melalui watak Farhana dan peristiwa ini tidak memperlihatkan pengaruh konteks. Walaupun tiada penyediaan konteks, namun lapan dialog memadai bagi melengkapkan peristiwa ini.

Analisis peristiwa bahasa 12 berdasarkan konteks terdapat dalam Jadual 13.

JADUAL 13. Analisis Konteks Peristiwa 12

Peristiwa	Konteks	Kesinambungan Maklumat
12	Konteks Relevan (i) Mereka sampai di bandar Dungun (ii) Fuad memberhentikan keretanya di hadapan sebuah warung (hal. 75).	Konteks ini relevan kerana memberikan gambaran maklumat yang mereka hendak singgah makan.
Perbualan ketika singgah dan selepas makan	Data : (75-76) Mula: Jom, kita makan dulu. Akhir: Laa ingatkan kau tak tahu.	Inti Pati (i) Fuad mengajak Farhana makan (ii) Nasihat Fuad berkaitan pembaziran (iii) Pujian Farhana atas kebaikan Fuad (iv) Pertanyaan Fuad yang hendak mencari masjid.
	Konteks Relevan (i) Fuad memandu dan berhenti di hadapan sebuah masjid. (ii) Mereka keluar bersama-sama kemudian berpisah arah (hal.76).	Konteks ini relevan kerana memberikan maklumat tentang Fuad yang hendak mencari masjid untuk solat.

Jadual 13 memaparkan analisis konteks peristiwa 12, iaitu perbualan ketika singgah dan selepas makan yang menggunakan tujuh dialog. Peristiwa ini memperlihatkan penyediaan konteks pra dan pascadata. Konteks sebelum peristiwa ini relevan kerana memberikan gambaran maklumat bahawa Fuad dan Farhana akan singgah makan, iaitu Fuad berhenti di hadapan warung. Konteks ini relevan dengan inti pati data dalam peristiwa ini yang memaparkan maklumat tentang Fuad mengajak Farhana makan, nasihat Fuad tentang pembaziran, pujian Farhana dan pertanyaan Fuad tentang masjid. Sementara konteks selepasnya

berdasarkan perenggan halaman 76 merupakan kesinambungan maklumat kerana berkaitan dengan pertanyaan Fuad yang hendak mencari masjid untuk solat. Justeru, penyediaan konteks pra dan pascadata memberikan sumbangan maklumat dalam melengkapkan peristiwa ini.

IMPAK PENYEDIAAN KONTEKS

Berdasarkan analisis terhadap enam peristiwa bahasa yang mematuhi variasi (i) dalam Pola 2, dapatannya terdapat dalam Jadual 14.

JADUAL 14. Dapatan Analisis Konteks dalam Enam Peristiwa Pola 2

Bil. Peristiwa	No Peristiwa	Dapatan Analisis Konteks Pola 2, 5 PS + 3 PK		
		Pradata	Pascadata	Signifikan/Tidak
1	8	X	/	Signifikan
2	15	X	/	Tidak signifikan
3	17	/	/	Signifikan
4	29	/	/	Tidak signifikan
5	10	X	X	Konteks Ø
6	12	/	/	Signifikan

Jadual 14 memaparkan hasil dapatan analisis konteks terhadap enam peristiwa yang tercakup dalam Pola 2, 5 PS + 3 PK. Berdasarkan analisis, terdapat tiga variasi penyediaan konteks wujud, iaitu (i) konteks pascadata sebagaimana dalam peristiwa 8 dan 15, manakala (ii) konteks pra dan pascadata sebagaimana dalam peristiwa 17, 29 dan 12. Sementara (iii) tiada penyediaan konteks dalam peristiwa 10 sama ada pradata atau pascadata. Situasi ini berlaku atas faktor maklumat pra dan pascadata tidak relevan dengan data atau inti pati peristiwa 10.

Analisis terhadap peristiwa-peristiwa yang mematuhi variasi (i), iaitu kelompok peristiwa 8, 15, 17 dan 29, mendapati faktor penyediaan konteks memberikan sumbangan yang signifikan kepada peristiwa 8 dan 17. Kedua-dua peristiwa ini memperlihatkan penggunaan enam dan lima dialog atas faktor kewujudan penyediaan konteks pra dan pascadata. Peristiwa 15 memperlihatkan penyediaan konteks pascadata manakala peristiwa 29 memperlihatkan penyediaan konteks pra dan pascadata. Walau bagaimanapun, peristiwa 15 dan 29 memperlihatkan penggunaan jumlah dialog yang tinggi, iaitu 14 dan 11 dialog walaupun dalam kelompok yang sama dan menunjukkan penyediaan konteks. Penggunaan jumlah dialog ini sedemikian berlaku atas faktor penggunaan unsur lawak dalam peristiwa 15 dan penggunaan unsur pertanyaan yang berulang-ulang bagi mendapatkan

maklumat yang tepat dan jelas dalam peristiwa 29. Penggunaan unsur-unsur ini menyumbang ke arah peningkatan penggunaan jumlah dialog sekali gus memberikan gambaran bahawa kewujudan penyediaan konteks yang tidak signifikan dalam peristiwa 15 dan 29.

Berdasarkan kelompok peristiwa 10 dan 12, didapati faktor konteks signifikan dalam memberikan sumbangan maklumat kepada peristiwa 12. Walau bagaimanapun, dapatan juga memperlihatkan konteks tidak wujud dalam peristiwa 10 kerana peristiwa ini tidak memperlihatkan penyediaan konteks sama ada pradata atau pascadata. Peristiwa ini menggunakan lapan dialog sementara peristiwa 12 yang memperlihatkan penyediaan konteks pra dan pascadata menggunakan tujuh dialog. Penggunaan jumlah dialog antara kedua-dua peristiwa tidak memperlihatkan perbezaan yang ketara. Oleh itu, didapati bahawa konteks sama ada wujud atau sebaliknya tidak memberikan impak dalam melengkapkan maklumat dalam peristiwa 10. Penggunaan lapan dialog dalam peristiwa ini memadai kerana objektif komunikasi tercapai berdasarkan ketepatan penggunaan unsur-unsur bahasa dengan perkara yang dibincangkan dalam peristiwa ini.

Dapatan analisis konteks tersebut dapat dirumuskan sebagaimana dalam Jadual 15 berikut.

JADUAL 15. Sifat dan Variasi Penyediaan Konteks

Sifat	Penyediaan konteks	No. Peristiwa	Jumlah	Peratus
Signifikan	Pra dan pascadata	17&12	2	50.0
	Pascadata	8	1	
Tidak signifikan	Pra dan pascadata	29	1	33.0
	Pascadata	15	1	
Penyediaan konteks Ø	Tiada konteks	10	1	17.0
	Jumlah		6	100

Berdasarkan Jadual 15, terdapat tiga sifat penyediaan konteks, iaitu signifikan sebanyak 50.0 peratus manakala penyediaan konteks yang bersifat tidak signifikan sebanyak 33.0 peratus. Sementara peristiwa 10 menunjukkan penyediaan konteks Ø sebanyak 17.0 peratus. Dapatan turut memperlihatkan tiga variasi penyediaan konteks wujud, iaitu (i) pascadata, (ii) pra dan pascadata dan (iii) tiada konteks.

Berdasarkan penyediaan konteks yang bersifat signifikan, terdapat dua variasi penyediaan konteks, iaitu (i) pra dan pascadata dalam dua peristiwa (17 dan 12). Penyediaan konteks dalam kedua-dua peristiwa ini signifikan kerana penyediaan konteks memberikan impak kepada kedua-dua peristiwa dan penggunaan dialognya lebih rendah (5 dan 7 dialog). Perkara ini berlaku atas faktor ketepatan pemilihan kata dan kelengkapan maklumat dalam peristiwa-peristiwa bahasa berkenaan. Walau bagaimanapun, peristiwa 8 hanya menunjukkan penyediaan konteks (ii) pascadata, namun bersifat signifikan atas faktor ketepatan pemilihan kata yang digunakan sehingga melengkapkan maklumat dalam peristiwa ini. Peristiwa ini juga menggunakan dialog yang rendah, iaitu enam dialog.

Sementara konteks yang bersifat tidak signifikan, didapati turut memperlihatkan dua variasi penyediaan konteks, iaitu (i) pra dan pascadata dalam peristiwa 29 (11 dialog) dan (ii) pascadata dalam peristiwa 15 (14 dialog). Kedua-dua peristiwa ini menunjukkan penggunaan jumlah dialog yang tinggi walaupun wujud penyediaan konteks. Perkara ini berlaku kerana wujudnya penggunaan unsur pertanyaan yang berulang-ulang kali bagi mendapatkan maklumat yang tepat dan jelas selain penyelitan unsur lawak. Walaupun lewah, namun unsur pengulangan ini signifikan dengan topik perbincangan dan objektif komunikasi. Sara dan Indirawati (2016: 83) menyatakan bahawa unsur pertanyaan digunakan berulang kali dengan tujuan untuk mendapatkan maklumat yang tepat dan berkaitan selain memperlihatkan penegasan akan kepentingan sesuatu perkara. Siti Hajar (2009: 211) pula mengaitkannya dengan kesopanan, iaitu salah satu cara untuk menjadikan permintaan nampak lebih sopan dan beradab adalah dengan menggunakan permintaan dalam bentuk pertanyaan. Penyelitan unsur lawak berfungsi sebagai hiburan bagi meningkatkan kemesraan sebagaimana penegasan Abdul Ganeng (2015: 110) bahawa unsur jenaka

bertujuan untuk menimbulkan suasana riang dan mesra. Penggunaan unsur-unsur ini menyebabkan maklumat menjadi lewah dan meleret-leret sehingga menyumbang kepada peningkatan penggunaan jumlah dialog dan impaknya konteks menjadi tidak signifikan.

Peristiwa 10 pula menunjukkan penyediaan konteks Ø, namun penggunaan lapan dialog memadai untuk melengkapkan maklumat dalam peristiwa ini berdasarkan ketepatan penggunaan unsur-unsur bahasa dengan perkara yang menjadi topik perbualan. Justeru, dapat dirumuskan bahawa lebihkeciljumlahdialogmakaimpaknya lebih tinggi dengan syarat wujudnya keserasian antara perkara yang dibincangkan dengan penggunaan unsur bahasa dalam peristiwa bahasa tersebut. Situasi ini menunjukkan bahawa penggunaan bahasa yang tepat dengan idea dan objektif komunikasi perlu diberi keutamaan sebagaimana pendapat Awang Sariyan (2006: 4) bahawa bahasa merupakan fakulti dalam akal yang berperanan sebagai pengungkap konsep dan idea. Oleh itu, apabila idea dan konsep yang digunakan memperlihatkan keserasian maka objektif komunikasi akan tercapai walaupun tiada penyediaan konteks sebagaimana dalam kasus peristiwa 10. Aspek kesopanan tetap terpelihara menerusi penggunaan unsur bahasa yang bercirikan ketepatan dan keserasian dengan topik dan objektif komunikasi. Ringkasnya, konteks bukanlah perkara yang wajib wujud dalam setiap peristiwa bahasa untuk menjamin kecukupan maklumat dan pencapaian objektif komunikasi.

KESIMPULAN

Analisis terhadap 17 peristiwa bahasa memperlihatkan pengaplikasian Pola 2, iaitu 5 PS + 3 PK. Pengklasifikasian ini berdasarkan MPKMU, iaitu kombinasi Prinsip Kesopanan Leech (1983) dan Prinsip Kerjasama Grice (1975). Prinsip Kesopanan Leech memperlihatkan penggunaan lima maksim, iaitu Kebijaksanaan, Kedermawanan, Sokongan, Kerendahan Hati dan Persetujuan manakala Prinsip Kerjasama Grice menunjukkan penggunaan tiga maksim, iaitu maksim Kuantiti, Kualiti dan Relevan. Dapatan ini bersesuaian dengan kajian yang dilakukan oleh Nor Azian (2005), Nurul Jamilah (2010) dan Noor Hatini dan Siti Saniah (2011) sebelum ini walaupun hanya tertumpu kepada Leech sahaja manakala kajian Qaisar dan Faraz (2012) dan Yong (1997)

pula hanya berfokus pada Grice. Sehubungan itu, langkah mengkombinasi kedua-dua prinsip ini telah dapat menzahirkan tatacara berkomunikasi sopan. Sara dan Indirawati (2015a: 167) dalam kajian sebelum ini mendapati bahawa kehadiran maksim Leech (1983) dan Grice (1975) yang dipaparkan melalui peristiwa bahasa telah memperlihatkan kesopanan berbahasa serta mencerminkan kerjasama sekali gus meningkatkan kesopanan dan keberkesanan maklumat dalam berkomunikasi. Rohaidah et al. (2013) pula mendapati bahawa komunikasi mempunyai perkaitan dengan strategi kesopanan yang lazimnya ditandai dengan kesopanan dari segi tutur kata yang sopan.

Analisis terhadap penggunaan jumlah maksim dan dialog pula memperlihatkan hasil yang bervariasi dalam 17 peristiwa Pola 2. Penggunaan jumlah maksim dalam 17 peristiwa ini bervariasi walaupun dalam klasifikasi pola yang sama atas faktor konteks selain memenuhi keperluan objektif komunikasi. Abdullah dan Ainon (1999: 17) menyatakan bahawa untuk mencipta komunikasi yang berkesan, kita perlu menguruskan proses komunikasi supaya semua pihak yang terlibat berasa puas kerana objektif mereka tercapai. Jika disorot, pandangan ini merupakan representasi akan kepentingan pencapaian objektif komunikasi. Oleh itu, penggunaan jumlah maksim dan dialog yang bervariasi dalam korpus kajian bertepatan dengan usaha untuk mencapai objektif komunikasi. Pencapaian sesuatu objektif komunikasi itu akan dapat memelihara dan melestarikan kesopanan berbahasa melalui pengaplikasian jumlah maksim tertentu dan jumlah dialog yang tidak seragam dalam sesuatu peristiwa bahasa.

Berdasarkan analisis konteks terhadap enam peristiwa dalam Pola 2 yang mematuhi variasi (i) didapati faktor penyediaan konteks memberikan impak terhadap penggunaan jumlah dialog dengan signifikan dalam tiga peristiwa (50.0 %). Sementara dua lagi peristiwa (33.0 %) memperlihatkan penyediaan konteks yang tidak bersifat signifikan dan satu peristiwa (17.0 %) menunjukkan penyediaan konteks Ø. Oleh itu, dapatan ini menunjukkan bahawa penyediaan konteks bukanlah perkara yang wajib ada dan tidak memberikan impak yang menyeluruh dalam melengkapkan maklumat dalam peristiwa bahasa. Bruno (2010) berpandangan bahawa pemberian maklumat lama (pradata) sebelum maklumat baharu (pascadata) dapat meningkatkan daya pemahaman pendengar atau pembaca dengan lebih baik lebih-

lebih lagi apabila maklumat lama tersebut berkaitan dengan maklumat baharu yang dibincangkan dalam perbualan. Walau bagaimanapun, dapatan ini memperlihatkan sebaliknya kerana konteks tidak memberikan sumbangan yang signifikan sebanyak 33 % dan 17 % pula tidak menunjukkan penyediaan konteks. Dapatan ini memperlihatkan bahawa penyediaan maklumat pradata dan maklumat pascadata tidak semestinya memberikan sumbangan dalam meningkatkan daya pemahaman pendengar dengan lebih baik. Oleh itu, pendapat Bruno kurang relevan berdasarkan dapatan ini atas faktor tidak semua kewujudan konteks bersifat signifikan. Sara dan Indirawati (2015b: 43) menegaskan bahawa kewujudan konteks tidak memberikan impak yang menyeluruh terhadap kelengkapan maklumat bagi mencapai objektif komunikasi dalam usaha menzahirkan kesopanan berbahasa.

Ringkasnya, peserta perbualan berkecenderungan mengutamakan adab sopan sebagaimana gagasan Leech tanpa mengesampingkan kerjasama sebagaimana gagasan Grice dengan syarat wujudnya ketepatan dan kesesuaian penggunaan unsur-unsur bahasa dengan topik perbincangan. Perbincangan dalam makalah ini menunjukkan bahawa faktor seperti konteks, ketepatan penggunaan dan pemilihan unsur bahasa, unsur pengulangan dan penyelitan unsur lawak memperlihatkan keserasiannya dengan topik perbualan sekali gus memberikan sumbangan yang signifikan untuk memantapkan kesopanan berbahasa.

RUJUKAN

- Abdul Ganeng Laengkang. 2015. *Analisis Kesantunan Bahasa dalam Ceramah Motivasi Dr. Mohd. Fadzilah Kamsah*. Serdang: Penerbit Adam Muslim.
- Abdullah Mohd Yassin. 1998. Kesantunan berteraskan prinsip dan maksim Leech dalam teks Lembaga Budi. Tesis Ijazah Sarjana, Fakulti Bahasa dan Linguistik, Universiti Malaya, Kuala Lumpur, Wilayah Persekutuan.
- Abdullah Hassan & Ainon Ahmad. 1999. *Komunikasi untuk Guru*. Kuala Lumpur: Utusan Publications & Distributors Sdn. Bhd.
- Ainul Nuriman. 2015. Lestarian budaya bersopan santun. *Dewan Bahasa* 14:13-15.

- Ala'Eddin Abdullah Ahmed Banikalaf, Marlyna Maros, Ashinida Aladdin & Mouad Al-natour. 2015. Apology strategies in Jordanian Arabic. *GEMA Online Journal of Language Studies* 15 (2): 83-99.
- Asmah Omar. 1996. *Wacana, Perbincangan, Perbahasan dan Perundingan*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Awang Sariyan. 2006. Persuratan dan peradaban nasional abad ke-21: Gagasan dan kerangka strategi untuk peradaban Melayu. Dlm. *Persuratan dan Peradaban Nasional*, disunting Mohamad Saleeh Rahamad, S.M. Zakir & Shamsudin Othman. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Awang Sariyan. 2007. *Santun Berbahasa*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Boonjeera C. 2011. Perception of politeness in English request by Thai EFL learners. *3L: Language, Linguistics and Literature, The Southeast Asean Journal of English Language Studies* 7(2): 59-71.
- Brown, P. & Levinson, S. C. 1987. *Politeness Some Universals in Language Usage*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Bruno, C. 2010. Old information before new information. San Jose State University Writing Center. <http://www.sjsu.edu/writingcenter>. Retrieved on: 1 March 2016.
- Fauziah Ahmad, Zalina Mohd Lazim & Kalthum Ibrahim. 2010. Komsas: Penguasaan, konflik dan harapan pelajar. *Jurnal Linguistik* 10 (1): 118-136.
- Grice, H.P. 1975. Logic and conversations. In Cole, P. & Morgan, J. (Ed.), *Syntax and Semantic: Speech Act*, 41-58. New York: Academic Press.
- Gu, Y. 1990. Politeness phenomena in modern Chinese. *Journal of Pragmatics* 14: 237-257.
- Hartini Hamzah. 2009. *Melunas rindu* (Edisi Murid). Kuala Lumpur: Utusan Publication & Distributors Sdn. Bhd. & Kementerian Pelajaran Malaysia.
- Leech, G. 1983. *Principles of Pragmatics*. London: Longman.
- Marlyna Maros. 2011. Strategi kesantunan Melayu dalam membuat teguran. *Jurnal Elektronik* 3: 7-20.
- Mao, L. M. R. (1994). Beyond politeness theory: Face revisited and renewed. *Jurnal of Pragmatics* 12: 403-426.
- Maizatul Akma Aziz. 2010. Patriotisme dalam novel Komsas. Tesis Ijazah Sarjana, Fakulti Sains Sosial dan Kemanusiaan, Universiti Kebangsaan Malaysia, Bangi, Malaysia.
- Matsumoto, Y. 1988. Politeness and conversations universals-observation from Japanese. *Jurnal Multilingua* 8: 207-222.
- Mohd Azmi Sidek. 2007. Kesantunan berbahasa dalam pantun. Tesis Ijazah Sarjana, Fakulti Bahasa dan Linguistik, Universiti Malaya.
- Mohamad Syawal Narawi & Noraini Yusoff. 2014. Pengkategorian kata panggilan dalam masyarakat Kelabit: Perspektif sosiolinguistik. *Jurnal Linguistik* 18 (2): 79-89.
- Mohd Yazid Kassim. 2005. Genre drama dalam teks sastera: kajian kandungan nilai. Tesis Ijazah Kedoktoran, Akademi Pengajian Melayu, Universiti Malaya.
- Norhana Bakhary. 2014. Strategi kesantunan berbahasa masyarakat adat perpatih dalam kata perbilangan. *Jurnal Bahasa* 14(2): 239-271.
- Nor Azian Abdul Aziz. 2005. Analisis kesantunan berbahasa: Satu kajian kes. Tesis Ijazah Sarjana, Fakulti Bahasa dan Linguistik, Universiti Malaya, Kuala Lumpur, Wilayah Persekutuan.
- Noor Hatini Zolkifli & Siti Saniah Abu Bakar. 2011. Unsur eufemisme dalam novel *Papa* dan *Azfa Hanani*. *Jurnal Bahasa* 12 (1): 83-108.
- Nurul Jamilah Rosly. 2010. Kesantunan berbahasa dalam novel Julia: satu analisis lakuan bahasa maaf berdasarkan Prinsip Kesantunan Leech (1983). Tesis Ijazah Sarjana, Fakulti Sastera Sains Sosial dan Kemanusiaan, Universiti Kebangsaan Malaysia.
- Pusat Perkembangan Kurikulum Kementerian Pendidikan Malaysia. 2001. *Falsafah Pendidikan Kebangsaan, Matlamat dan Misi*. Kuala Lumpur: Kementerian Pendidikan Malaysia.
- Qaisar, K. & Faraz, A. B. 2012. Nunnery scene: A pragmatic analysis of Hamlet-Ophelia encounter. *3L: Language, Linguistics and Literature, The Southeast Asean Journal of English Language Studies* 18 (2): 25-34.
- Rohaidah Mashudi, Ahmad Mahmood Musanif, Adi Yasran Abdul Aziz & Hasnah Mohamad. 2013. Faktor Kesopanan dan Strategi Komunikasi dalam Genre Perbincangan di Televisyen. *GEMA Online® Journal of Language Studies*. 13 (3): 164-178.

- Sara Beden & Indirawati Zahid. 2015a. Analisis kesopanan bahasa dalam novel *Melunas Rindu: Aplikasi Maksim Leech (1983) & Grice (1975)* dan kaitannya dengan sosiobudaya Melayu. *Jurnal Bahasa* 15 (1): 143-172.
- Sara Beden & Indirawati Zahid. 2015b. Analisis pola kesopanan dalam peristiwa bahasa *Melunas Rindu: Aplikasi Model Leech (1983) & Grice (1975)*. *Jurnal Linguistik* 19 (2): 24-44.
- Sara Beden & Indirawati Zahid. 2016. Pemetaan struktur peristiwa bahasa: Komunikasi bebas konflik. *GEMA Online Journal of Language Studies* 16 (1): 67-87.
- Saville-Troike, M. 1991. *Etnografi Komunikasi Suatu Pengenalan*. (Terj. Ajid Che Kob). Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka & Kementerian Pendidikan Malaysia.
- Siti Hajar Che Man, Munir Shuaib, Razif Muhd & Sarjit Kaur. 2012. Kesedaran dan amalan kesopanan dalam kalangan remaja Malaysia: Menilai sumbangan teori kesopanan Brown Levinson. *Akademika* 82 (2): 81-85.
- Siti Mahani Angterian, Hasnah Mohamad & Raja Masittah Raja Ariffin. 2014. Ayat perintah dalam *Kabus di Perbukitan*. *Jurnal Linguistik* 18 (2): 19-29.
- Suhaimi Jamaudin. 2015. Perlunya penyelidikan amalan kesantunan berbahasa. *Dewan Bahasa*. 16: 16-18. Julai.
- Yong, S. P. (1997). Satu analisis perbualan di kalangan guru berpandukan teori Grice. Tesis Ijazah Sarjana, Fakulti Bahasa dan Linguistik, Universiti Malaya, Kuala Lumpur, Wilayah Persekutuan.
- Zaitul Azma Zainon Hamzah, Ahmad Fuad Hassan & Mohd Nur Hafizudin Md Adama. 2011. Kesantunan bahasa dalam kalangan remaja sekolah menengah. *Jurnal Bahasa* 12 (2): 321-328.

Sara Beden (corresponding author)
 Jabatan Pengajian Melayu
 Institut Pendidikan Guru Kampus Tun Abdul Razak
 94300 Jalan Dato' Musa
 Kota Samarahan, Sarawak.
 E-mail: sara.beden@ipgmktar.edu.my

Indirawati Zahid
 Akademi Pengajian Melayu
 Universiti Malaya
 Jalan Universiti
 50603 Kuala Lumpur
 Wilayah Persekutuan Kuala Lumpur
 Malaysia
 E-mail: indirawati@um.edu.my

Received: 19 March 2016
 Accepted: 2 December 2016